07 1976
Coordination

V

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 9e februari 1976 door de Minister van Middenstand verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "tot hervorming van de wet van 6 maart 1964 tot organisatie van de Middenstand, gewijzigd bij de wet van 21 december 1970", heeft de 11e maart 1976 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Classes moyennes, le 9 février 1976, d'une demande d'avis sur un projet de loi "réformant la loi du 6 mars 1964 portant organisation des Classes moyennes, modifiée par la loi du 21 décembre 1970", a donné le 11 mars 1976 l'avis suivant :

7.4.76

Men leze het opschrift als volgt :

"Ontwerp van wet houdende wijziging van de wet van 6 maart 1964 tot organisatie van de Middenstand".

*

Het indieningsbesluit moet als volgt worden herschreven :

"Op de voordracht van Onze Minister van Middenstand en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben wij besloten en besluiten wij :

Onze Minister van Middenstand is gelast in Onze Naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt : ".

*

Door artikel 1 van het ontwerp worden in de wet van 6 maart 1964 tot organisatie van de Middenstand veertien artikelen gewijzigd en vier artikelen opgeheven. De inhoud van dat artikel 1 moet, overeenkomstig de vaste regelen die de redactie van wetten en besluiten betreffen en waarvan talrijke voorbeelden in onze wetgeving te vinden zijn, volledig worden herschreven, op zo'n manier dat :

.../...

a) de wijzigingen die aan een artikel van de wet van 6 maart 1964 worden aangebracht telkens in een afzonderlijk artikel worden opgenomen ;

b) de bepalingen tot opheffing van de artikelen 4, 6, 7 en 9 van voornoemde wet worden gegroepeerd in één artikel dat zijn plaats vindt achteraan in het ontwerp, onmiddellijk vóór het artikel dat de inwerkingtreding betreft.

*

De opheffing van de artikelen 4 en 7 van de wet van 6 maart 1964 brengt met zich dat de vertegenwoordiging in de Hoge Raad voor de middenstand van de vrije en andere zelfstandige intellectuele beroepen niet meer op rechtstreekse wijze in de wet is geregeld. Het bepaalde in artikel 1, § 1 (nieuw) herstelt dat euvel op een gebrekkige manier. Het zou aanbeveling verdienen, rekening gehouden met de voorgestelde opheffingsbepalingen, in de wet een bepaling op te nemen waarbij de vertegenwoordiging van bedoelde beroepen in of door interfederale bureaus en in of door erkende nationale interprofessionele federaties uitdrukkelijk wordt ingericht, bij welke regeling het bepaalde als in artikel 1, § 1, tweede lid, voorgesteld, hoort aan te sluiten.

Die oplossing zou toelaten artikel 1, § 1 (nieuw) te stellen als volgt :

.../...

"Artikel 1.-

§ 1. De Hoge Raad voor de middenstand is samengesteld uit een voorzitter, door de Koning benoemd, en uit leden in gelijk aantal en volgens door de Koning te bepalen regelen aangewezen :

a) enerzijds door de interfederale bueaus en door de kamers voor ambachten en neringen;

b) anderzijds door de erkende nationale interprofessionele federaties".

Voor het bepaalde in artikel 1, § 4 (nieuw) wordt de volgende lezing aanbevolen :

"§ 4. De voorzitter van de Hoge Raad wordt benoemd op de voordracht van de Minister tot wiens bevoegdheid de Middenstand behoort, na raadpleging van de Hoge Raad. Hij wordt gekozen uit personen die noch tot de administratie, noch tot de Wetgevende Kamers behoren.

§ 5. De Hoge Raad voor de Middenstand heeft rechtspersoonlijkheid".

*

Voor artikel 5 (nieuw) wordt de volgende inleidende zin voorgesteld :

.../...

"Artikel 5.-

Om voor erkenning in aanmerking te komen moeten de nationale beroepsfederaties, volgens door de Koning te bepalen regelen, doen blijken :

...".

*

De inleidende zin van artikel 8 (nieuw) worde herschreven als volgt :

"Artikel 8.-

Om voor erkenning in aanmerking te komen moeten de nationale interprofessionele federaties, volgens door de Koning te bepalen regelen, doen blijken :

...".

Voor 5° en 6° wordt de volgende lezing aanbevolen :

"5° dat zij als leden die rechtstreeks of via een andere, niet als zodanig afzonderlijk erkende interprofessionele vereniging aangesloten zijn, hetzij tenminste vijfduizend bedrijfshoofden uit het ambachtswezen, de kleine en middelgrote handel en de kleine nijverheid, hetzij tenminste vijfhonderd beoefenaars van een vrij of een ander zelfstandig intellectueel beroep tellen;

6° dat zij voldoen aan de voorwaarden, door de Koning vastgesteld met betrekking tot hun representativiteit en tot de tijd dat zij gewerkt moeten hebben;".

*

.../...

Gelet op het bepaalde als voorgesteld voor artikel 1, § 1, en omdat het niet nodig is uitdrukkelijk te verwijzen naar andere wetten of artikelen waarbij aan de interfederale bureaus nog opdrachten worden toegekend, kan het volstaan artikel 12 (nieuw) te stellen als volgt :

"Artikel 12.-

De interfederale bureaus hebben tot opdracht, op eigen initiatief of op aanvraag van een minister of van de Hoge Raad, adviezen te geven en voorstellen te doen nopens problemen die in het bijzonder met het beroep of de groep van beroepen die zij vertegenwoordigen verband houden.

De adviezen en voorstellen van de interfederale bureaus die voor een minister bestemd zijn, worden voorgelegd aan de Hoge Raad, die ze met zijn opmerkingen aan de betrokken minister toezendt".

*

Artikel 14, § 1, 2° (nieuw) leze men als volgt :

"2° dat zij, luidens hun statuten, hun activiteit beperken tot de provincie waar de kamer voor ambachten en neringen is gevestigd en daarin ten minste één van de administratieve arrondissementen van de provincie effectief betrekken".

.../...

In artikel 17, § 1, derde lid (nieuw) vervange men het woord "mits" door het woord "met".

*

Artikel 19 van de wet van 6 maart 1964 wordt aangevuld met een § 4 die betrekking heeft op de samenstelling van de commissies als bedoeld bij de §§ 1 en 2 van hetzelfde artikel. Het zou logisch zijn § 3 en § 4 (nieuw) om te wisselen. In § 4 stelle men "... de commissies bedoeld in §§ 1 en 2, ...", schrappe men de woorden "... volgens de bevoegdheid en de affiniteiten van ieder, ..." en schrijve men "aangewezen" in plaats van "gekozen".

*

In artikel 21, eerste lid, (nieuw) stelle men "benevens" in plaats van "behalve" en leze men "Beide secties ...".

Het is geraden het tweede lid te stellen als volgt :

"Bij die verkiezingen wordt erover gewaakt dat :

1° in de professionele sectie, de ondervoorzitter en de drie bijzitters zo verkozen worden dat de twee groepen van interfederale bureaus die representatief zijn respectievelijk voor de beroepen uit het ambachtswezen, de kleine en middelgrote handel en de kleine nijverheid, en voor de vrije en andere zelfstandige intellectuele beroepen, en de groep van de kamers voor ambachten en neringen elk tenminste door één lid vertegenwoordigd zijn;

.../...

2° in de interprofessionele sectie, de ondervoorzitter en de drie bijzitters zo verkozen worden dat ...".

In het derde lid vervange men de woorden "... dit quorum ..." door " ... die meerderheid ...".

In artikel 24 (nieuw) ware de bedoeling van de Regering beter tot uiting gebracht door te stellen :

"Artikel 24.-

Elk interfederaal bureau verkiest uit zijn midden ...".

*

Het ontwerp wijzigt ten onrechte artikel 32, § 1, van de wet van 6 maart 1964. Met bedoeld artikel werd de wet van 24 december 1958 gewijzigd, welke wet inmiddels in haar geheel bij de wet van 15 december 1970 is vervangen. De door het ontwerp nagestreefde bedoeling dient als volgt te worden geformuleerd :

"Artikel ...

In artikel 3, § 4, eerste lid, van de wet van 15 december 1970 op de uitoefening van beroepswerkzaamheden in de kleine en middelgrote handels- en ambachtsondernemingen worden de woorden "de Nationale professionele kamer en de Nationale interprofessionele kamer" vervangen door de woorden "het interfederaal bureau waartoe de verzoekende federatie behoort".

*

.../...

In artikel 2 van het ontwerp dient het tweede lid te worden geschrapt.

Voor het eerste lid wordt de volgende gebruikelijke formulering voorgesteld :

"Artikel ...

De Koning kan de bepalingen van de wet van 6 maart 1964 tot organisatie van de middenstand coördineren met de bepalingen die deze wet, op het tijdstip van de coördinaties, uitdrukkelijk of impliciet gewijzigd hebben.

Te dien einde kan Hij, in de coördinatie :

1° de volgorde, de nummering van de te coördineren bepalingen en, in het algemeen, de teksten naar de vorm wijzigen;

2° de verwijzingen in de te coördineren bepalingen vernummeren in overeenstemming met de nieuwe nummering;

3° zonder afbreuk te doen aan de beginselen in de te coördineren bepalingen vervat, de redactie van die bepaling wijzigen met het oog op hun overeenstemming en de eenheid in de terminologie.

De coördinatie zal het volgende opschrift dragen :

"Wetten betreffende ..., gecoördineerd op ...".

*

.../...

Voor artikel 3 van het ontwerp geeft de Raad van State de volgende tekst in overweging :

"Artikel ...

De Koning bepaalt de datum waarop deze wet in werking treedt.

De bestaande bepalingen blijven echter van toepassing tot de dag waarop de organen overeenkomstig de voorzieningen van de nieuwe wet zijn geïnstalleerd.

Il est proposé de rédiger l'intitulé comme suit :

"Projet de loi modifiant la loi du 6 mars 1964 portant organisation des Classes moyennes".

*

La version néerlandaise de l'arrêté de présentation devrait être remaniée comme suit :

"Op de voordracht van Onze Minister van Middenstand en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben wij besloten en besluiten wij :

Onze Minister van Middenstand is gelast in Onze Naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :".

*

L'article 1er du projet modifie quatorze et abroge quatre articles de la loi du 6 mars 1964 portant organisation des Classes moyennes.

Conformément aux règles constantes qui régissent la rédaction des lois et arrêtés et dont notre législation offre de nombreux exemples, le contenu de l'article 1er devrait être complètement remanié de manière telle :

a) que les modifications apportées à la loi du 6 mars 1964 fassent chacune l'objet d'un article distinct ;

.../...

b) que les dispositions qui abrogent les articles 4, 6, 7 et 9 de la susdite loi soient groupées en un seul article, qui trouve sa place à la fin du projet, immédiatement avant l'article qui règle l'entrée en vigueur de la loi en projet.

*

L'abrogation des articles 4 et 7 de la loi du 6 mars 1964 aura pour conséquence que la représentation des professions libérales et autres professions intellectuelles indépendantes au sein du Conseil supérieur des Classes moyennes ne sera plus réglée dans la loi de manière directe. La disposition de l'article 1er, § 1er (nouveau) ne remédie que très imparfaitement à cet inconvénient. Il est recommandé, eu égard aux dispositions abrogatoires proposées, d'insérer dans la loi une disposition qui organise expressément la représentation desdites professions dans ou par des bureaux interfédéraux et dans ou par des fédérations nationales interprofessionnelles agréées, réglementation à laquelle devra se rattacher la disposition de l'article 1er, § 1er, alinéa 2, proposé.

Dans cette optique, on pourrait rédiger l'article 1er, § 1er, comme suit :

"Article 1er.-

§ 1er. Le Conseil supérieur des Classes moyennes est composé d'un président, nommé par le Roi, et de membres désignés, en nombre égal et selon les modalités à déterminer par le Roi :

a) d'une part, par les bureaux interfédéraux et les chambres des métiers et négoces ;

b) d'autre part, par les organisations nationales interprofessionnelles agréées ;

.../...

La rédaction suivante est suggérée pour le contenu de l'article 1er, §4 (nouveau) :

"§ 4. Le président du Conseil supérieur est nommé, après consultation du conseil, sur la proposition du Ministre qui a les Classes moyennes dans ses attributions.

Il est choisi parmi des personnalités étrangères à l'Administration et aux Chambres législatives.

§ 5. Le Conseil supérieur des Classes moyennes jouit de la personnalité civile".

*

La phrase liminaire de l'article 5 (nouveau) gagnerait à être rédigée comme suit :

"Article 5.-

Pour bénéficier de l'agréation, les fédérations nationales professionnelles doivent justifier, selon les modalités à déterminer par le Roi :

...".

*

La phrase liminaire de l'article 8 (nouveau) devrait être remaniée comme suit :

"Article 8.-

Pour bénéficier de l'agréation, les fédérations nationales interprofessionnelles doivent justifier, selon les modalités à déterminer par le Roi :

...".

La version néerlandaise du 5° gagnerait à être rédigée comme suit :

.../...

"5° dat zij als leden die rechtstreeks of via een andere, niet als zodanig afzonderlijk erkende interprofessionele vereniging aangesloten zijn, hetzij ten minste vijfduizend bedrijfshoofden uit het ambachtswezen, de kleine en middelgrote handel en de kleine nijverheid, hetzij tenminste vijfhonderd beoefenaars van een vrij of een ander zelfstandig intellectueel beroep tellen";

La rédaction suivante est proposée pour le 6° du même article :

"6° qu'elles satisfont aux conditions fixées par le Roi en ce qui concerne leur représentativité et la durée pendant laquelle elles doivent avoir fonctionné;".

*

Compte tenu du texte proposé pour l'article 1er, § 1er, et à l'inutilité d'une référence expresse à d'autres lois ou d'autres articles qui attribuent aux bureaux interfédéraux certaines missions supplémentaires, le texte de l'article 12 (nouveau) peut se ramener à ce qui suit :

"Article 12.-

Les bureaux interfédéraux ont pour mission d'émettre, d'initiative ou à la demande d'un Ministre ou du Conseil supérieur, des avis et propositions sur les problèmes intéressant plus particulièrement la profession ou le groupe de professions qu'ils représentent.

Les avis et propositions des bureaux interfédéraux destinés à un Ministre sont soumis au Conseil supérieur, qui les transmet, avec ses observations, au ministre intéressé".

Il convient de rédiger l'article 14, 2° (nouveau) comme suit :

"2° qu'aux termes de leurs statuts, leur activité et circonsinte à la province où est située la chambre des métiers et négoces, tout en s'étendant effectivement à au moins un des arrondissements administratifs de la province".

*

.../...

A l'article 17, § 1er, alinéa 3, (nouveau) il conviendrait de remplacer le mot "moyennant" par le mot "avec".

*

L'article 19 de la loi du 6 mars 1964 est complété par un § 4 qui a trait à la composition des commissions visées aux §§ 1er et 2 du même article. Il serait plus logique d'intervertir le § 3 et le § 4 (nouveau). Au § 4, il y a lieu d'écrire "... les commissions visées aux §§ 1er et 2, ...", de supprimer les mots "... selon la compétence et les affinités de chacun, ..." et d'écrire "désignés" au lieu de "élus".

*

A l'article 21, alinéa 1er, (nouveau), il convient d'écrire "outre" au lieu de "hormis", et dans la version néerlandaise "Beide secties ...".

La rédaction suivante est recommandée pour l'alinéa 2 :

"Lors de ces élections, il est veillé à ce que :

1° dans la section professionnelle, le vice-président et les trois assesseurs soient élus de telle façon que les deux groupes de bureaux interfédéraux représentatifs, respec-

.../...

tivement, des professions relevant de l'artisanat, du petit et moyen commerce et de la petite industrie, et des professions libérales et autres professions intellectuelles indépendantes, ainsi que le groupe des chambres des métiers et négoces soient représentés chacun par au moins un membre.

2° dans la section interprofessionnelle, le vice-président et les trois assesseurs soient élus de telle façon ...".

A l'alinéa 3, il convient de remplacer les mots "... ce quorum" par "... cette majorité ...".

*

L'article 24 (nouveau) traduirait mieux l'intention exacte du Gouvernement s'il débutait comme suit :

"Article 24.-

Chaque bureau interfédéral élit en son sein ...".

*

C'est à tort que le projet modifie l'article 32, § 1er de la loi du 6 mars 1964. Cet article modifiait la loi du 24 décembre 1958, qui depuis lors a été intégralement remplacée par la loi du 15 décembre 1970. Le but poursuivi par le présent projet s'atteint le mieux par ce texte :

.../...

"Article ...-

A l'article 3, § 4, alinéa 1er, de la loi du 15 décembre 1970 sur l'exercice des activités professionnelles dans les petites et moyennes entreprises du commerce et de l'artisanat, les mots "les Chambres nationales professionnelles et interprofessionnelles" sont remplacés par les mots "le bureau interfédéral dont relève la fédération requérante".

*

A l'article 2 du projet, il y a lieu de supprimer l'alinéa 2.

Il est proposé de rédiger l'alinéa 1er selon la formule habituelle :

"Article ...-

Le Roi peut coordonner les dispositions de la loi du 6 mars 1964 portant organisation des classes moyennes et les dispositions qui les auraient expressément ou implicitement modifiées au moment où la coordination sera établie.

A cette fin, il peut, dans la coordination :

1° modifier l'ordre, le numérotage et, en général, la présentation des dispositions à coordonner;

2° modifier les références qui seraient contenues dans les dispositions à coordonner et les mettre en concordance avec le numérotage nouveau;

.../...

3° sans porter atteinte aux principes inscrits dans les dispositions à coordonner, en modifier la rédaction en vue d'assurer leur concordance et d'en unifier la terminologie.

La coordination portera l'intitulé suivant :

"Lois relatives à ..., coordonnés le ...".

*

Le Conseil d'Etat suggère le texte suivant pour l'article 3 du projet :

"Article ...-

Le Roi fixe la date de l'entrée en vigueur de la présente loi.

Toutefois, les dispositions existantes restent d'application jusqu'à la date où les organes auront été installés conformément aux dispositions de la nouvelle loi".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : Ch. SMOLDERS, kamervoorzitter,
Messieurs : président de chambre,

H. COREMANS, staatsraden,
A. VANDER STICHELE, conseillers d'Etat,

J. LIMPENS, bijzitters van de afdeling wetgeving,
S. FREDERICQ, assesseurs de la section de législation,

E. VAN VYVE, afdelingsgriffier.
greffier de section.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. Ch. SMOLDERS.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. J. DE KOSTER, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. Ch. SMOLDERS.

Le rapport a été présenté par Mme J. DE KOSTER, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

E. VAN VYVE. Ch. SMOLDERS.